

FERVE F-2815

CARGADOR AUTOMÁTICO DE BATERÍAS
AUTOMATIC BATTERY CHARGER



12 / 24 V

PARA BATERÍAS DE
PLOMO-ÁCIDO Y LITIO
FOR LEAD-ACID AND
LITHIUM BATTERIES

4-8-16A 12V

4-8A 24V

7 PHASE
CHARGE



305 x 135 x 80mm
1,560 kg



FUENTE DE ALIMENTACIÓN
POWER SUPPLY
Constant voltage 12 V to 13,6 V
(16 A maximum current)



FAST CHARGE
12 V - 20 A (5 min.)
24 V - 12 A (5 min.)

CARGADOR / CHARGER:

Entrada / Input: 220-240 V ~ 50/60 Hz 285 W

Salida / Output: 12 / 24 V == 4-8-16 / 4-8 A



PRECAUCIONES - PRECAUTIONS - PRÉCAUTIONS VORSICHTSMASSNAHMEN - WAARSCHUWINGEN - PRECAUÇÕES



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el cargador.
- Read the instruction manual before using the charger.
- Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le chargeur.
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Ladegeräts sorgfältig durch.
- Lees de gebruiksaanwijzing alvorens U de lader gaat gebruiken.
- Leia o manual de instruções antes de usar o carregador.



- Evite las llamas y chispas.
- Avoid flames and sparks.
- Eviter flammes et étincelles.
- Offene Flammen und Funken.
- Vermijdt vuur en vonken.
- Evite fazer lume ou fogueiras.



- Utilicelo en un lugar ventilado.
- Use it in a well-ventilated place.
- Utilisez-le dans un lieu aéré.
- Benutzen Sie das Gerät in einem belüfteten Raum.
- Gebruik het apparaat in een geventileerde ruimte.
- Utilizar em lugar ventilado.



- El cable de red solo puede ser sustituido en un taller especializado.
- The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.
- Le câble d'alimentation au secteur ne peut être remplacé que dans un atelier spécialisé.
- Das Stromkabel darf nur in einer spezialisierten Werkstatt ausgewechselt werden.
- Voedingsspanningskabels mogen allen door geautoriseerde dealers worden vervangen.
- O cabo de rede só pode ser substituído numa oficina especializada.



- ¡Atención! Gas explosivo.
- Attention! Explosive gas.
- Attention! Gaz explosif.
- Achtung! Explosionsgefahr durch Gas.
- Let op! Knalgas.
- Atenção! Gases explosivos.



- Desconecte el cable de red (1) antes de conectar o desconectar las pinzas (2).
- Disconnect the mains cable (1) before connecting or disconnecting the clamps (2).
- Débranchez le câble du secteur (1) avant de brancher ou de débrancher les pinces (2).
- Ziehen Sie bitte den Netzkabel (1), bevor Sie die Zangen anschließen oder abklemmen (2).
- Maak de kabel los van het net (1) alvorens de klemmen te koppelen of te ontkoppelen (2).
- Desligar da corrente (1) antes de ligar ou desligar a garra (2)..



- No exponga el aparato a la lluvia.
- Do not expose the equipment to rain.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Zet het apparaat niet in de regen.
- Não exponha o aparelho à chuva.



- Queda prohibida la reproducción total o parcial de estas instrucciones incluyendo texto e imágenes.
- Reproduction of these instructions, including text and images, in whole or in part, is prohibited.
- La reproduction de ces instructions, y compris les textes et les images, en tout ou en partie, est interdite.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung, einschließlich Text und Bild, im Ganzen oder in Teilen, ist untersagt.
- Het is verboden deze instructies, inclusief tekst en afbeeldingen, geheel of gedeeltelijk te reproduceren.
- A reprodução destas instruções, incluindo texto e imagens, no todo ou em parte, é proibida.

ÍNDICE CONTENTS

CARGA DE LA BATERÍA
BATTERY CHARGING

pág. 4
page

CARGA RÁPIDA DE LA BATERÍA
FAST BATTERY CHARGING

pág. 10
page

MODO FUENTE DE ALIMENTACIÓN (12 V)
POWER SUPPLY MODE (12 V)

pág. 13
page

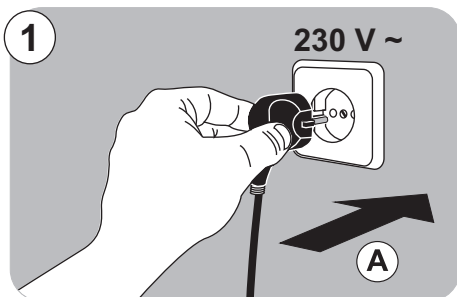
MODO PRUEBA DEL ALTERNADOR (12 V)
ALTERNATOR TEST MODE (12V)

pág. 15
page



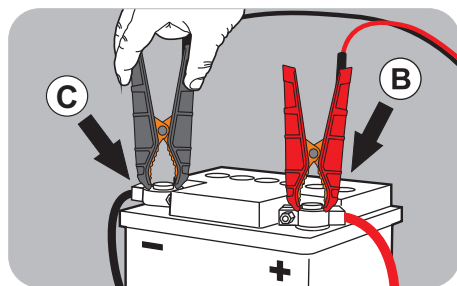
CHARGE

CARGA DE LA BATERÍA BATTERY CHARGING



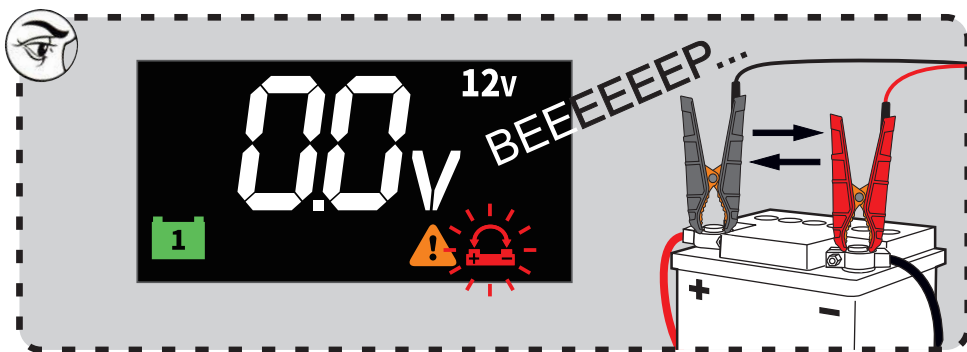
Conecte el cargador F-2815 a una toma de red eléctrica (A).

Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (B) y después la pinza negra al borne negativo - (C).



Connect the charger F-2815 to a power socket (A).

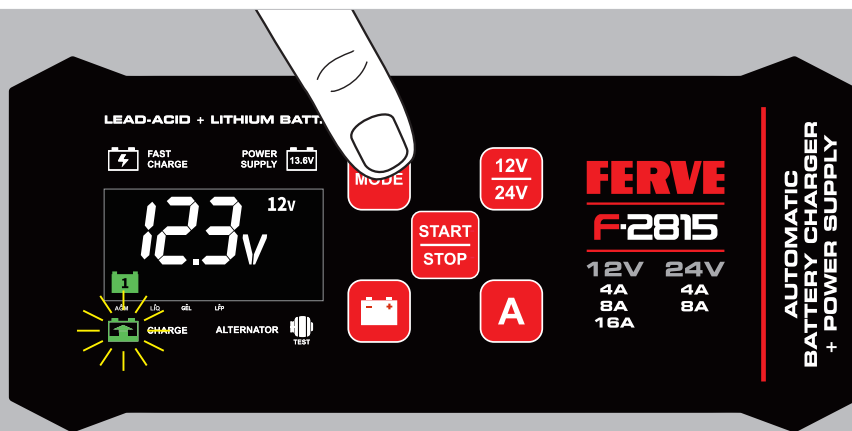
Connect the clamps to the battery in this order: first, the red clamp to the positive terminal + (B) and then the black clamp to the negative battery terminal - (C).



Si las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo), la pantalla muestra ⚠️ 🔌 y suena un pitido. Intercambie la posición de las pinzas.

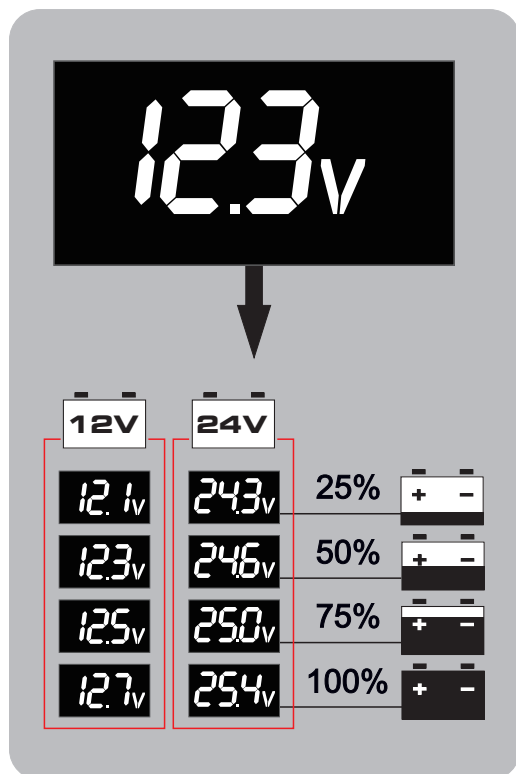
If the clamps are reversed (red on the negative terminal and black on the positive terminal), the screen will display ⚠️ 🔌 and you'll hear a beep. Switch the position of the clamps.

2



Pulse **MODE** para seleccionar el modo **CHARGE** (carga de la batería) el led se ilumina en verde.

Press **MODE** to choose **CHARGE** mode (battery charge); the LED light will turn green.



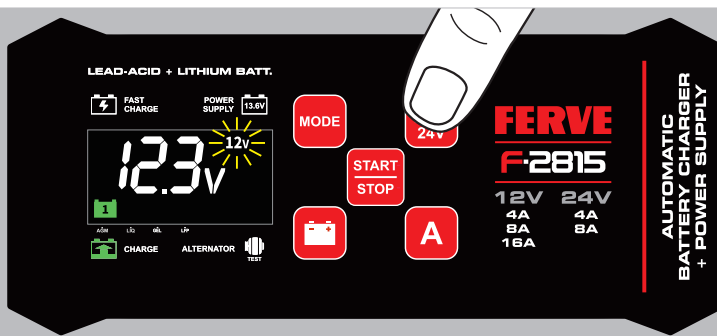
La pantalla muestra la tensión de la batería durante 1 min.

Compruebe el nivel de carga de la batería en la tabla.

The screen displays the battery voltage for 1 min.

Check the battery charge level in the table.

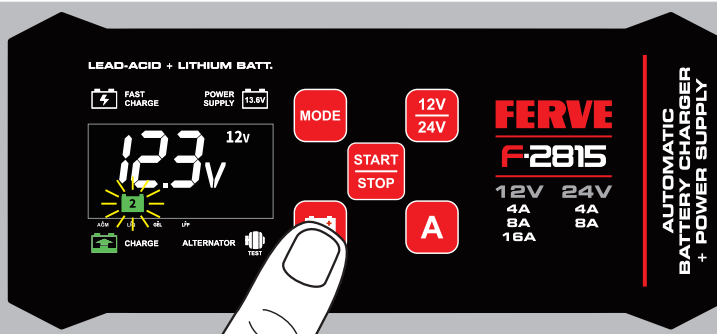
2



Seleccione la tensión de la batería a cargar (12 o 24 V) pulsando **12 V** o **24 V**.
ATENCIÓN: Asegúrese de seleccionar la tensión correcta al cargar, si no puede ocasionar daños a la batería.

Choose the voltage for the battery to be charged (12 or 24 V) by pressing **12 V** or **24 V**.
ATTENTION: Make sure to choose the correct voltage to be charged. Otherwise, the battery could be damaged.

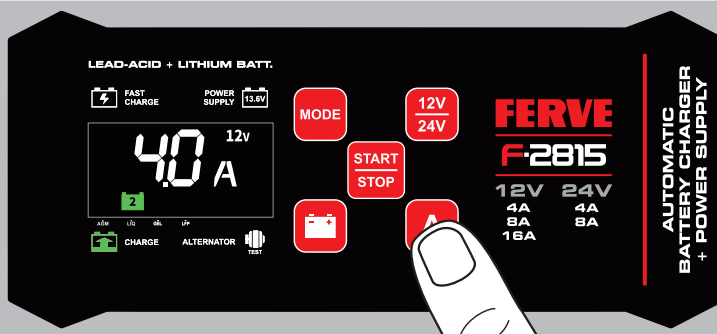
3



Seleccione el tipo de batería: **1** AGM, **2** LIQ (batería estándar), **3** GEL o **4** LFP (batería de litio), pulsando la tecla **1**, **2**, **3** o **4**.

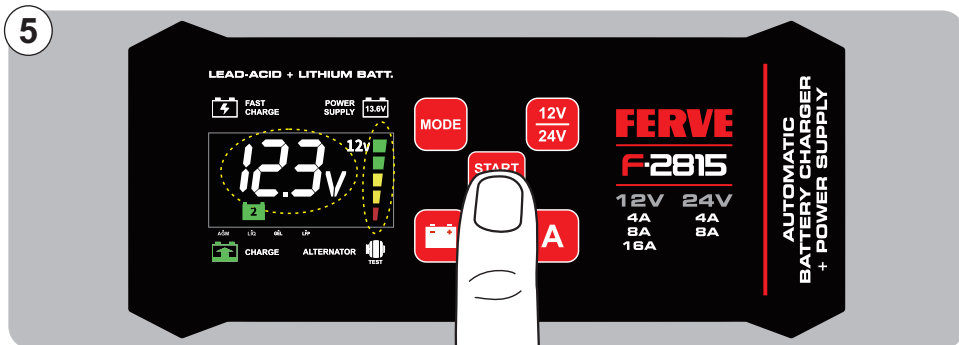
Choose the type of battery: **1** AGM, **2** LIQ (standard battery), **3** GEL or **4** LFP (lithium battery) by pressing the key **1**, **2**, **3** or **4**.

4



Pulse **A** para escoger la intensidad de carga: **4, 8, 16 A** (para 12 V) o **4, 8 A** (para 24 V).

Press **A** to choose the charging intensity: **4, 8, 16 A** (for 12 V) or **4, 8 A** (for 24 V).



Pulse **START STOP** para empezar el proceso de carga. La carga consta de 7 etapas (pág.9).

Se encienden progresivamente las barras de carga y la pantalla indica de manera alterna la tensión de la batería (V) y la intensidad de carga (A). Pasados 2 min la pantalla solo muestra las barras de carga. Para ver todos los parámetros pulse cualquier tecla.

Pulse **START STOP** para volver al inicio si desea cambiar algún parámetro.

Press **START STOP** to begin the charging process. Charging is done in 7 phases (pg. 9).

The charging bars turn on gradually, and the screen displays the battery voltage (V) and charging intensity (A) intermittently. After 2 min, the screen will only display the charging bars. To see all the settings, press any key.

Press **START STOP** to start over if you wish to change any of the settings.

Durante la carga de baterías de plomo-ácido, la pantalla puede mostrar:

When lead-acid batteries are charging, the screen may display:



El cargador entra en modo **desulfatación**.

The charger enters **desulfation** mode.

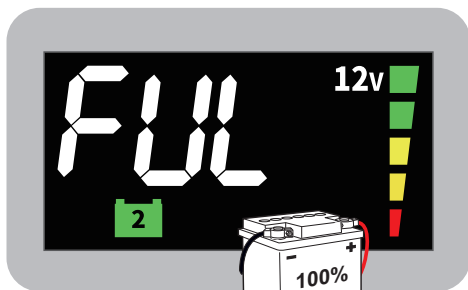


El cargador entra en modo **reparación** de la batería.

The charger enters battery **repair** mode.

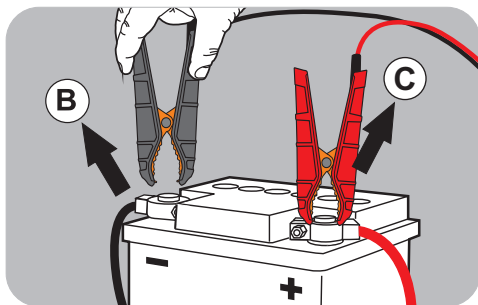
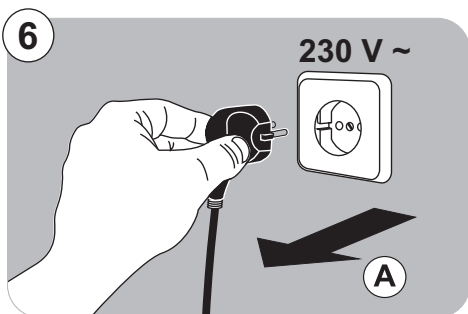
Estos procesos pueden durar varias horas.

These processes can take several hours.



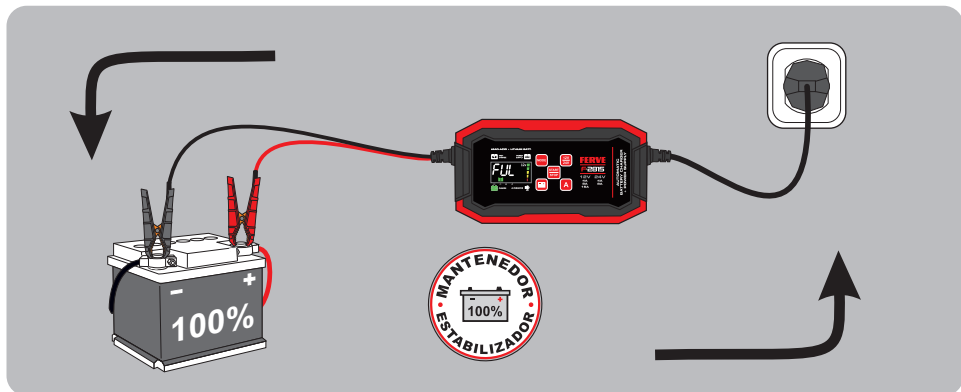
Quando la batería está totalmente cargada, la pantalla muestra “FUL”. Ya se puede desconectar el cargador.

When the battery is fully charged, the screen will display “FUL”. The charger can then be disconnected.



Desconecte el cargador de la red (A). A continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).

Disconnect the charger from the power supply (A). Then remove the black clamp (B); and finally the red clamp (C).



Si lo deja conectado, el F-2815 mantendrá la batería siempre al 100% de su capacidad.

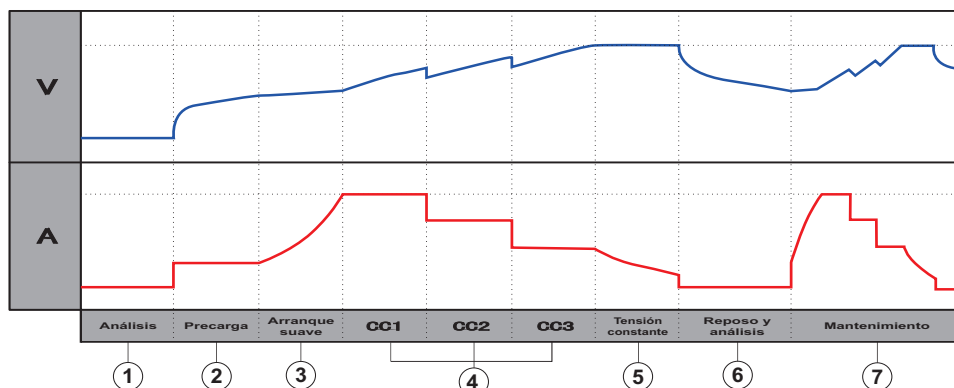
If you leave it connected, the F-2815 will keep the battery at 100%.

NOTA: En caso de interrupción del suministro eléctrico, inicie de nuevo el proceso de carga (pág. 4).

NOTE: *If the power supply is interrupted, restart the charging process (page 4).*

CARGA DE 7 FASES

7 PHASE CHARGING



Etapa 1 - Análisis: Determina si la batería es defectuosa. La carga no empieza si la tensión de la batería es inferior a 1,5 V.

Etapa 2 - Precarga: Se utiliza una tensión y una intensidad bajas para aumentar lentamente el estado de carga de la batería y mejorar la consistencia electrolítica.

Etapa 3 - Arranque suave: A una tensión alta, la intensidad aumenta paulatinamente para controlar el calor, reducir la formación de gases y minimizar el estrés de la batería.

Etapa 4 - Intensidad constante: Se aplica la máxima intensidad a la batería. Las tres fases de esta etapa reducen el tiempo de carga, controlan la pérdida electrolítica y mejoran la salud y la vida útil de la batería.

Etapa 5 - Tensión constante: Se aplica una tensión alta mientras se reduce la intensidad, lo que garantiza que la batería se cargue pero no se sobrecargue.

Etapa 6 - Reposo y análisis: El cargador realiza un análisis de la batería para determinar la descarga de la batería. En función del rendimiento de la batería, el cargador reiniciará la carga o pasará a la siguiente etapa.

Etapa 7 - Mantenimiento: El cargador monitoriza la batería y reinicia la carga cuando la tensión baja de 12,8 V (plomo-ácido) o 13,1 V (LiFePO₄).

Phase 1 - Analysis: Check whether the battery is defective. Charging will not begin if the battery voltage is lower than 1.5 V.

Phase 2 - Precharging: Low voltage and intensity are used to gradually increase the battery charge status and improve electrolyte consistency.

Phase 3 - Gentle start: At high voltage, the intensity gradually increases to control the heat, reduce the formation of gases and minimize battery stress.

Phase 4 - Constant intensity: Maximum intensity is applied to the battery. The three steps in this phase reduce the charging time, control electrolyte loss and enhance the health and service life of the battery.

Phase 5 - Constant voltage: High voltage is applied while reducing the intensity, which guarantees the battery will charge yet not overcharge.

Phase 6 - Rest and analysis: The charger conducts a battery analysis to determine the battery charge. Depending on the battery performance, the charger will restart charging or move to the next phase.

Phase 7 - Maintenance: The charger monitors the battery and restarts charging when the voltage drops to 12.8 V (lead-acid) or 13.1 V (LiFePO₄).

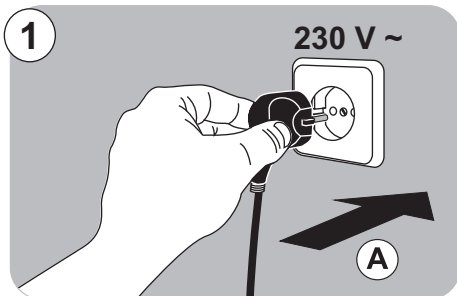


**FAST
CHARGE**

CARGA RÁPIDA DE LA BATERÍA FAST BATTERY CHARGING

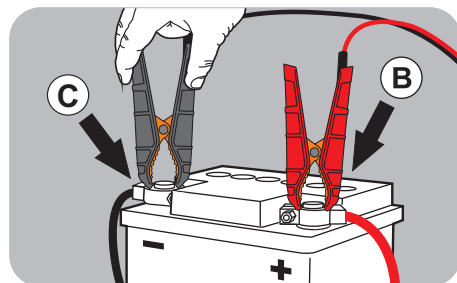
Esta función proporciona hasta 20 A a 12 V y hasta 12 A a 24 V durante 5 min

This feature provides up to 20 A for 12 V and up to 12 A for 24 V for 5 min.



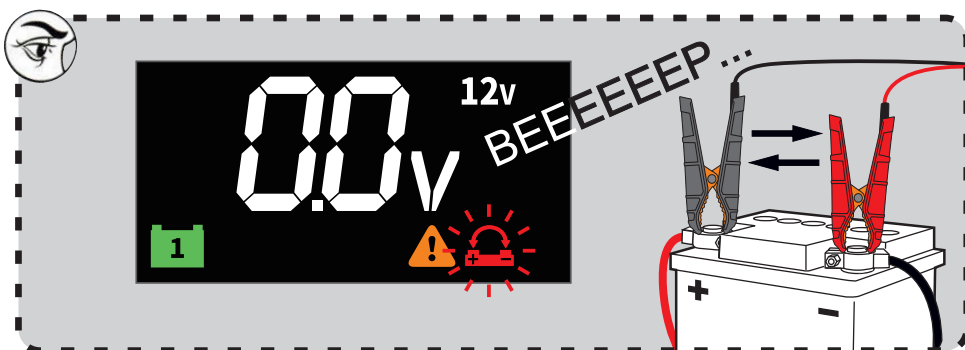
Conecte el cargador F-2815 a una toma de red eléctrica (A).

Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (B) y después la pinza negra al borne negativo - (C).



Connect the charger F-2815 to a power socket (A).

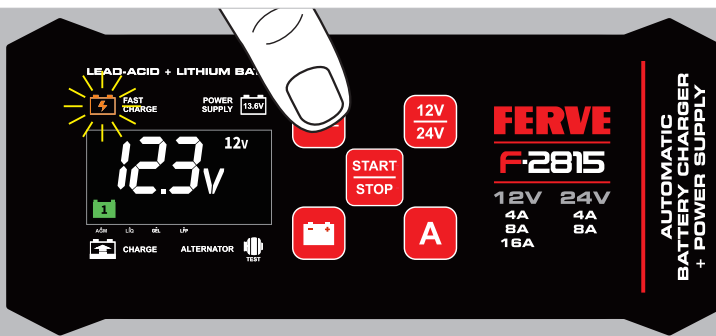
Connect the clamps to the battery in this order: first, the red clamp to the positive terminal + (B) and then the black clamp to the negative battery terminal - (C).



Si las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo), la pantalla muestra ⚠️ 🔊 y suena un pitido. Intercambie la posición de las pinzas.

If the clamps are reversed (red on the negative terminal and black on the positive terminal), the screen will display ⚠️ 🔊 and you'll hear a beep. Switch the position of the clamps.

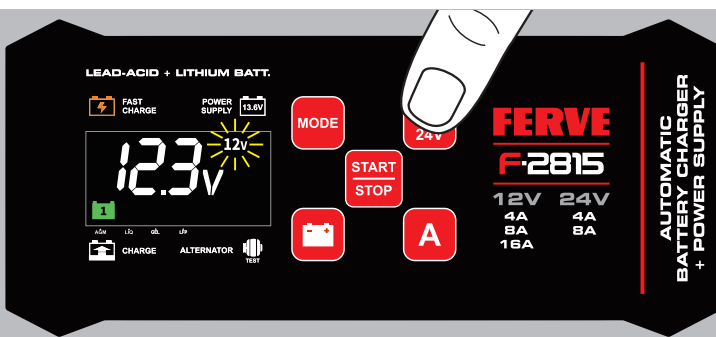
2



Pulse **MODE** para seleccionar el modo **FAST CHARGE** (carga rápida), el led se ilumina en naranja.

Press **MODE** to choose **FAST CHARGE** mode (battery charge); the LED light will turn orange.

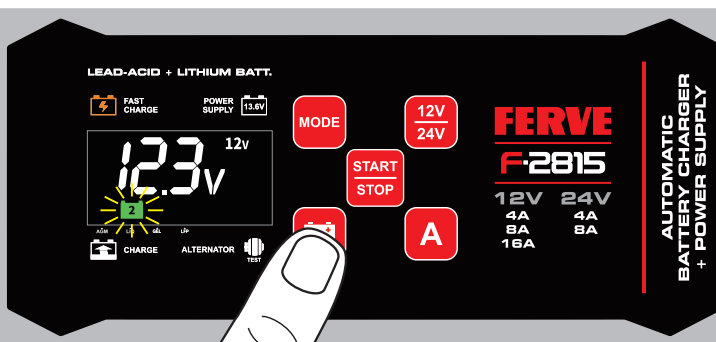
3



Seleccione la tensión de la batería a cargar (12 o 24 V) pulsando **12 V** **24 V**. **ATENCIÓN:** Asegúrese de seleccionar la tensión correcta al cargar, si no puede ocasionar daños a la batería.

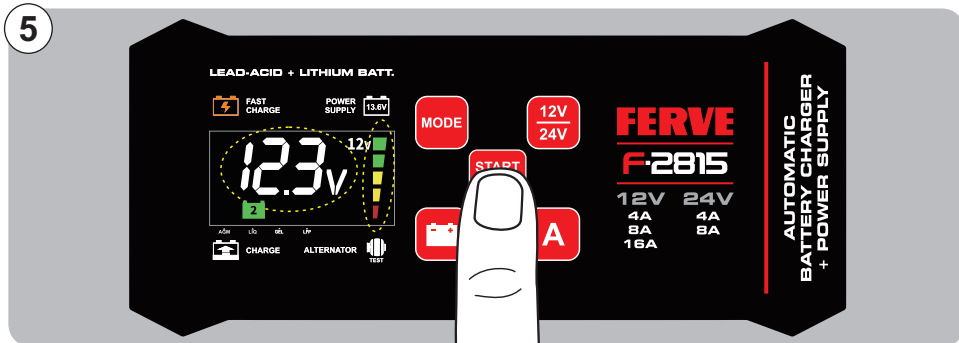
Choose the voltage for the battery to be charged (12 or 24 V) by pressing **12 V** **24 V**. **ATTENTION:** Make sure to choose the correct voltage to be charged. Otherwise, the battery could be damaged.

4



Seleccione el tipo de batería: **1** AGM, **2** LIQ (batería estándar), **3** GEL o **4** LFP (batería de litio), pulsando la tecla .

Choose the type of battery: **1** AGM, **2** LIQ (standard battery), **3** GEL or **4** LFP (lithium battery) by pressing the key .



Pulse **START STOP** para empezar el proceso de carga rápida. La carga consta de 7 etapas (pág.9).

Press **START STOP** to begin the fast charging process. Charging is done in 7 phases (pg. 9).

Se encienden progresivamente las barras de carga y la pantalla indica de manera alterna la tensión de la batería (V) y la intensidad de carga (A). Pasados 2 min la pantalla solo muestra las barras de carga. Para ver todos los parámetros pulse cualquier tecla.

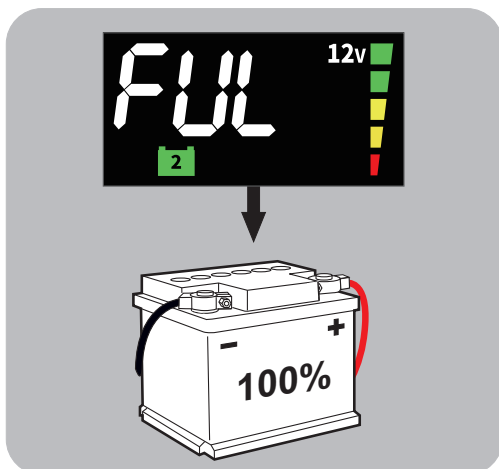
The charging bars turn on gradually, and the screen displays the battery voltage (V) and charging intensity (A) intermittently. After 2 min, the screen will only display the charging bars. To see all the settings, press any key.

Pulse **START STOP** para volver al inicio si desea cambiar algún parámetro.

Press **START STOP** to start over if you wish to change any of the settings.

Durante la carga de baterías de plomo-ácido, la pantalla puede mostrar: (cuadro de texto pág.7)

When lead-acid batteries are charging, the screen may display: (text box page 7).



Cuando la batería está totalmente cargada, la pantalla muestra "FUL". Ya se puede desconectar el cargador (pág. 8).

When the battery is fully charged, the screen will display "FUL". The charger can then be disconnected (page 8).

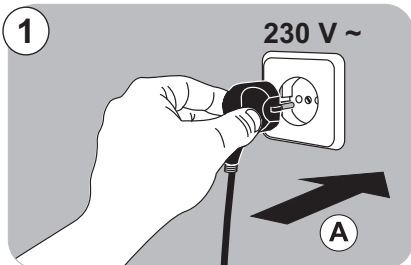
POWER
SUPPLY

13.6V

FUENTE DE ALIMENTACIÓN (12 V) POWER SUPPLY (12 V)

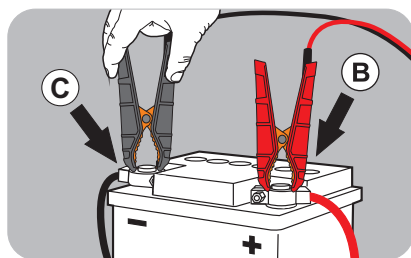


IMPORTANTE: En este modo no intente un arranque, puede causar daños importantes.
IMPORTANT: Do not try to start in this mode; it may cause significant damage.



Conecte el cargador F-2815 a una toma de red eléctrica (A).

Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (B) y después la pinza negra al borne negativo - (C).

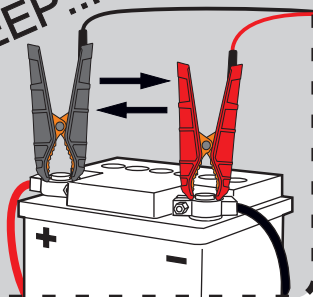


Connect the charger F-2815 to a power socket (A).

Connect the clamps to the battery in this order: first, the red clamp to the positive terminal + (B) and then the black clamp to the negative battery terminal - (C).



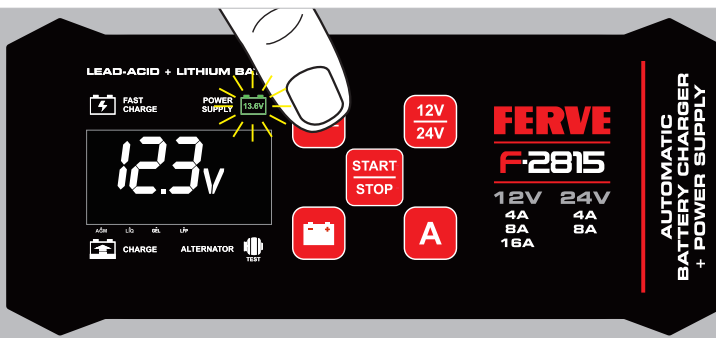
BEEEEEEP...



Si las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo), la pantalla muestra ⚠️ 🔌 y suena un pitido. Intercambie la posición de las pinzas.

If the clamps are reversed (red on the negative terminal and black on the positive terminal), the screen will display ⚠️ 🔌 and you'll hear a beep. Switch the position of the clamps.

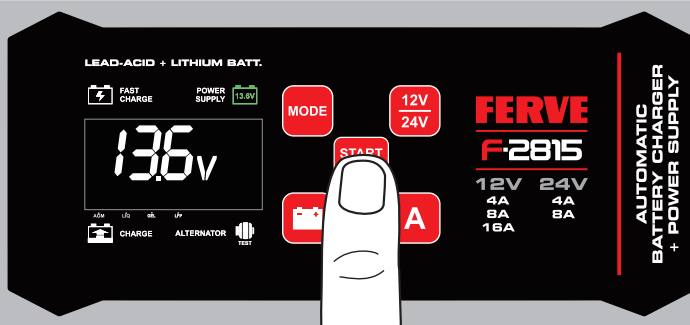
2



Pulse **MODE** para seleccionar el modo **POWER SUPPLY** (fuente de alimentación), el led se ilumina en verde. Esta función solo está disponible para baterías de 12 V, la tensión de trabajo es 13,6 V con una intensidad máxima de 16 A.

Press **MODE** to choose **POWER SUPPLY** mode (power source); the LED light will turn green. This feature is only available for 12 V batteries; the operating voltage is 13.6 V with a maximum intensity of 16 A.

3



Pulse **START/STOP** para activar el modo fuente alimentación. La pantalla indica la tensión de trabajo 13,6 V alternando con la intensidad de carga (A). Pasados 2 min la pantalla se apaga. Para ver los parámetros pulse cualquier tecla.

Press **START/STOP** to activate power source mode. The screen will display the operating voltage of 13.6 V intermittently with the charging intensity (A). After 2 min., the screen will turn off. Press any key to see the settings.

ATENCIÓN: Una vez la fuente de alimentación se activa, si usted desconecta las pinzas de la batería estas siguen teniendo tensión. Evite que las pinzas se toquen, ya que existe riesgo de cortocircuito.

ATTENTION: If you disconnect the clamps from the battery once the power source is active, the clamps will continue to receive voltage. Make sure the clamps do not touch each other as there would be a risk of a short circuit.

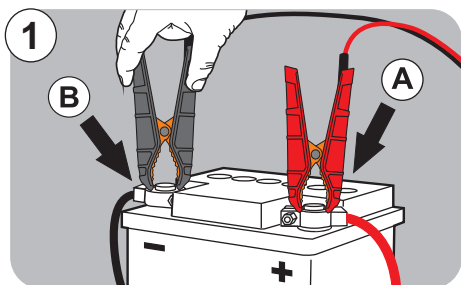
Para terminar el proceso, pulse **START/STOP**

START/STOP

To finish the process, press

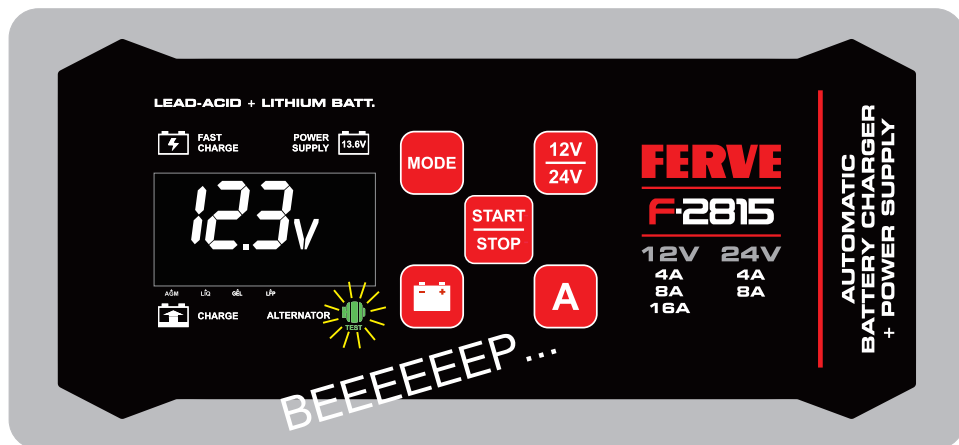


PRUEBA DEL ALTERNADOR (12 V) ALTERNATOR TEST (12V)



Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B). **No conecte el cargador a la red eléctrica.**

*Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B). **Do not connect the charger to the mains power supply.***



Se activa el modo **ALTERNATOR** (prueba del alternador), el led se ilumina en verde y rojo alternativamente y suena un pitido.

La pantalla del F-2815 indica la tensión de la batería (V).

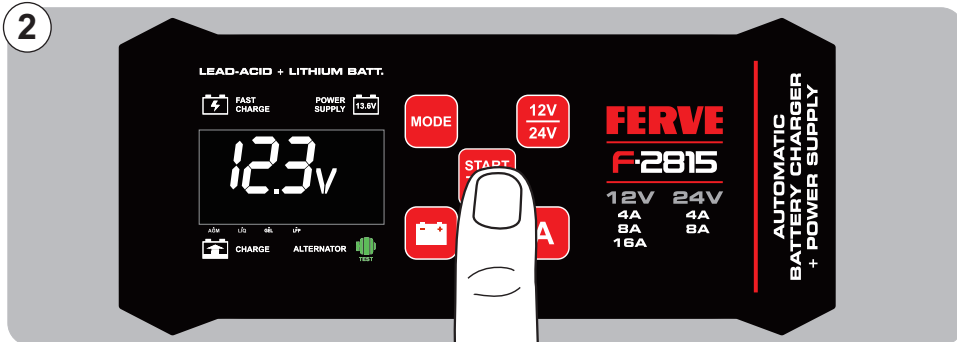
Arranque el vehículo y manténgalo a 2000 rpm durante 2 minutos.

ALTERNATOR (alternator test) mode is activated, the LED light turns green and red intermittently and you'll hear a beep.

The F-2815 screen displays the battery voltage (V).

Start the vehicle and keep it at 2000 rpm for 2 minutes.

2

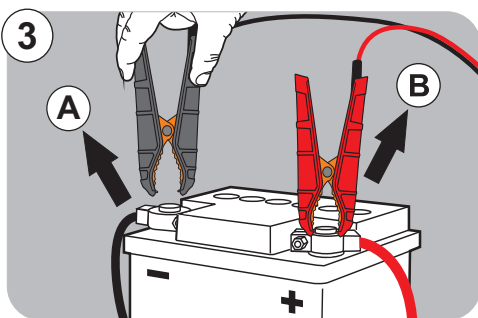


Pulse **START STOP** para realizar la prueba del alternador. Si la tensión resultante está entre 13,3 V y 15,5 V el led se ilumina en verde (el alternador funciona correctamente), si la tensión está por debajo de 13,3 V o por encima de 15,5 V, el led se ilumina en rojo (el alternador no funciona correctamente) y suena un pitido.

Si no pulsa **START STOP** al inicio de la prueba, pasados 3 minutos se realizará el test automáticamente.

Press **START STOP** to perform the alternator test. If the resulting voltage is 13.3 to 15.5 V, the LED light will turn green (the alternator is working properly). If the voltage is below 13.3 V or above 15.5 V, the LED light will turn red (the alternator is not working properly) and you'll hear a beep.

If you do not press **START STOP** to start the test, the test will start automatically after 3 minutes.



Una vez ha terminado la prueba, a continuación retire la pinza negra (A) y finalmente la pinza roja (B).

Once the test has finished, remove the black clamp (A); and finally the red clamp (B).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
	Las pinzas no están conectadas a la batería	Conecte las pinzas correctamente a la batería
	La polaridad de las pinzas está invertida	Intercambie la posición de las pinzas
	La tensión del cargador no coincide con la tensión de la batería a cargar	Cambie la tensión con el botón "MODE"
	Batería defectuosa	Revise o sustituya la batería

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
	<i>The clamps are not connected to the battery</i>	<i>Connect the clamps to the battery properly</i>
	<i>The clamp polarity is reversed</i>	<i>Switch the position of the clamps</i>
	<i>The charger voltage does not match the voltage of the battery to be charged</i>	<i>Switch the voltage by pressing the "MODE" button</i>
	<i>Defective battery</i>	<i>Check or replace the battery</i>



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij, Nós

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten
Declaramos, sob nossa única e exclusiva responsabilidade, que o produto

**Cargador de baterías / Battery charger / Chargeur de batteries
Batterieladegerät / Acculader / Carregador de bateria**

F-2815

al cual esta declaración se refiere, es conforme a las siguientes normas:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à les normes :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende normen:
a que se refere esta declaração, cumprem com as disposições das seguintes normativas:

**EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2,
EN 6111-3-3:2013+A1+A2, BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021,
BS EN IEC 61000-3-2:2019, BS EN 61000-3-3:2013+A2,
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-29:2021+A1, EN 62233:2008**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:
em conformidade com o disposto na directiva:

2014/35/EU, 2014/30/EU

ES GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un período de 36 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

EN WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 36 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

FR GARANTIE

FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 36 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture original ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluß bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 36 maanden na datum van aankoop. Uitsluitend van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantiebepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborgt zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stortingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

PT GARANTIA

FERVE garante este equipamento contra defeitos de fabricação ou peças por um período de 36 meses a partir da data da compra, exclui danos causados por mau uso, sujeira, ligação incorreta ou de energia, acidentes e, geralmente, aqueles provenientes de causa externa ao dispositivo. Qualquer desempenho comprometido pelo distribuidor será de responsabilidade exclusiva do mesmo. Este documento não cobre danos causados a outros bens, como resultado de um padrão do dispositivo protegido. Esta garantia só terá validade acompanhada de fatura de compra. Esta garantia deixa de ser aplicável quando o dispositivo é tratado por pessoas ou oficinas fora dos nossos serviços técnicos.

FERVE

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25
43700 - El Vendrell (Spain)

www.ferve.com
2028151 - 0126